

Titel: Udrag fra Journalen CC

Citation: "Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K17", i *Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K17*, udg. af Niels Jørgen Cappelørn; Joakim Garff; Johnny Kondrup; Jette Knudsen; Alastair McKinnon, Søren Kierkegaard Forskningscenteret 2000 . Onlineudgave fra Søren Kierkegaards Skrifter: [https://tekster.kb.dk/text/sks-cc-int\\_1-shoot-id5c32424a-8fa4-4054-8bb2-e9d488069924.pdf](https://tekster.kb.dk/text/sks-cc-int_1-shoot-id5c32424a-8fa4-4054-8bb2-e9d488069924.pdf) (tilgået 17. juli 2024)

Anvendt udgave: Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K17

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.  
[Læs CC0-erklæringen](#)

Om SK og hans forhold til de latinske bibeloversættelser, der forelå før ham, har Kalle Sorainen ytret sig.\* Efter hans opfattelse har SK ud over *Vulgata* under sit oversættelsesarbejde også konsulteret de latinske bibeloversættelser, som blev foretaget af Erasmus af Rotterdam (1516), Sebastian Castellio\* (1546-1551) og Theodor Beza (1565). Sorainens materiale overbeviser imidlertid ikke om SKs afhængighed af Erasmus, Castellio og Beza, og en nøjere gennemgang af de pågældende bibeloversættelser har klarlagt, at de spredte lighedspunkter med SKs oversættelser kun har tilfældighedspræg. Der er således ikke noget holdepunkt for Sorainens antagelse, der uretfærdigt lader SK fremstå som en lidt evneløs bibeloversætter, der havde brug for at søge hjælp hos sine forgængere.\*